

Rapónchè Epissures

Plye grôchè, chon lè dzà, plye chihlyon dè yêrdzà !

Plus grosses sont les joux , plus sifflent d'écureuils !

Plye hôta, l'è la tsô, plye lórda, la chyà chô !

Plus haut le pâturage à moutons, et plus lourde sourd la sueur !

Plye grântè, chon lè réchè, plye ha couènna, lè gréchè !

Plus longues sont les scies, plus cette couenne de bacon les graisse !

Plye vîlyo, l'è l'êrdzîn, plye poupro, i rêvin !

Plus l'argent est vieux, plus propre il redevient !

Plye grôchè, lè famîlyè, plye poure, chon lè filyè !

Plus grandes les familles, plus pauvres les filles !

Plye bálla, na fêmálla, plye chîmblyè na penévalla !

Plus une femme est belle, et plus elle ressemble à un papillon !

Plye proutsà, l'è la mouâ, plye trichto, hou cha d'ouâ...

Plus proche la mort, plus tristes ces sacs d'or...

Plye Grô chon lè Mothi, plye pèjan, chon lè fri !

Plus grandes sont les églises, plus pesantes, sont les offertoires !

Plye hôta, l'è la dagne, plye prêyè, la campagne !

Plus le clocher est haut, plus la campagne prie !

Plye grôcha, l'è la touúra, dou mé l'agnáttè l'ouúra !

Plus la taure est grosse, et plus le vent la caresse !

Plye lè filyè, chon bállè, plye prîngnon hou corbállè !

Plus les filles sont belles, et plus elles prennent ces aiguilles courbes de sapin !

Plye grôcha, la cortena: plye Renâ chô dè lèna !

Plus gros le tas de fumier, plus Renard sort de lune !

Plye coúrta, l'è la ya, plye cómpètè la balya !

Plus courte est la vie, et plus compte la donne de foin dans la crèche !

Plye lârdzè, chon lè fáttè, mé chi pèchon navattè !

Plus larges sont les poches, plus ce poisson braconné y navigue !

Plye lârdzè chon lè grándzè, plye le lôchtro dèrándzè...

Plus larges sont les granges, plus le sans lieu déränge...

Plye tsôdè, chon lè pîntè , plye n'in d'împlyon dè brîntè !

Plus chaudes sont les pintes et plus elles en emplissent, de ces brantes !

Plye lè nyóllè chon nêrè, plye brèttè, chon lè pêrrè !

Plus les nuages sont noirs, et plus mouillés sont les cailloux !

Plye grôchè, chon lè bàjè, plye grô l'èchim qu'chè pàjè...

Plus grosses sont les bouses, et plus gros l'essaim de mouches qui s'y pose...

Plye grôchè chon lè Dzánlyè, plye la vretâ ch'èthránlyè !

Plus gros sont les Mensonges, et plus la Vérité s'étränge !

Plye Hôta, la Dzêyire, plye poúra, la prèyire !

Plus Haute la Chaise à prêcher, plus pauvre, la prière !